

Машинный перевод В странах СНГ

О НАС



4

«ТрансЛинк» является крупнейшей переводческой компанией в Восточной Европе и третьей по величине в России.*
Основан в 2003 году.

* По данным 2017 Language Services Market Report, подготовленного независимым аналитическим центром Common Sense Advisory.

77

В TOP-100
переводческих
компаний планеты

РЕЗУЛЬТАТЫ ЗА 2018 ГОД



Чемпионат Европы по футболу 2018



Чемпионат мира по футболу FIFA 2018 в России™



Форум «Открытые инновации» 2018



ПОИСК ПРАВИЛЬНОГО РЕШЕНИЯ



Globalese



MODERN MT



Почему TransLink приняла это решение:

1. NMT
2. Полная интеграция с Memsource
3. Быстрая тренировка / перетренировка
4. Гибкая ценовая политика
5. Интуитивно понятный интерфейс и возможность кастомизации
6. Самоотверженная работа команды

ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ФАКТОР



Задача 1: Менталитет

Иногда клиентам из стран СНГ трудно поверить в то, что МТ может быть достойным продуктом.

Решение

Индивидуальный подход, разъяснительные встречи, изменение ценовой политики

Задача 2: Отсутствие квалифицированных пост-редакторов

Поскольку технология является новой, возможность найти готовые кадры близка к нулю

Решение

Создание программ внутреннего обучения

Задача 1: Отсутствие адекватных готовых решений

Многие утверждали, что имеют рабочие решения, но не было ни одного готового продукта с точки зрения лингвистики

Решение

Генерация новых идей

Задача 2: Нехватка отраслевых стандартов

Формирование прайс-листов для клиентов и предложений для лингвистов, а также стандартов рабочей нагрузки; все это занимает довольно много времени, когда осуществляется с нуля

Решение

Создание новых бизнес-моделей

РЕЗУЛЬТАТ



Юриспруденция



Гениально

ЭКОНОМИКА



Совсем
неплохо

ПУБЛИЦИСТИКА



Могло бы быть и
лучше

ТЕХНИКА



«Ребята, сегодня не ваш
день»

Globalese

Через шесть месяцев после внедрения:

1. Коллектив из дюжины лояльных и готовых к работе квалифицированных пост-редакторов
2. Более 500,000 слов переведены с помощью МТ
3. Проведение семинаров по пост-редактуры для лингвистов СНГ и вебинаров
4. Совместное развитие новой продукции бренда с одним из основных компаний отрасли (системы «под ключ»)



Спасибо!